Table of Contents

**CORNELIA ZWISCHENBERGER & MARTINA BEHR**
A Look Around and Ahead: Manifestations and Interpretations of Quality in Interpreting ................................................................. 7

**SYLVIA KALINA**
Measure for Measure – Comparing Speeches with Their Interpreted Versions .......................................................................................................................... 15

**EMILIA IGLESIAS FERNÁNDEZ**
Making Sense of Interpreting Difficulty Through Corpus-Based Observation. Correlations between Speaker’s Speech Rate, Mode of Presentation, Delivery Profile and Experts’ Judgements of Difficulty ................. 35

**E. MACARENA PRADAS MACÍAS**
User Awareness of Sui Generis Pause Patterns in Simultaneous Interpreting ................................................................................................. 67

**RAFAEL BARRANCO-DROEGE**
Probing the Perception of Time-Manipulated Speech. What Can Content Analysis Tell Us? ........................................................................... 89

**OLALLA GARCÍA BECERRA**
Order Effect, Impression Formation and Their Impact on the Evaluation of Interpreting Quality .......................................................................... 123

**MARTINA BEHR**
Quality and Feelings – How our Feelings Come into Play When We Evaluate Interpreting Performances ......................................................................... 147

**FABRIZIO GALLAI**
Quality in Legal Interpreting and Pragmatics: Are They Compatible? .......... 167

**AÍDA MARTÍNEZ-GÓMEZ**
CORNELIA ZWISCHENBERGER
Bridging Quality and Role in Conference Interpreting. Norms as Mediating Constructs .............................................................. 231

FRANZ PÖCHHACKER & CORNELIA ZWISCHENBERGER
Quality and Role in Conference Interpreting. Views from the East and South of Europe ...................................................................... 269

JIM HLAVAC & MARC ORLANDO
‘Capturing’ and ‘Prescribing’ Desirable Attributes of Community Interpreting: Design and Implementation of Testing Systems in Four Anglophone Countries .............................................................. 297

About the Authors ........................................................................................................ 325